

NOTICE D'UTILISATION OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG

1 - 0 PRECAUTIONS / WARNING / VORSICHTSMASSNAHMEN

Pour votre sécurité observer strictement les instructions suivantes :



Ne pas démonter ni modifier l'appareil.

Empêcher que des produits inflammables, de l'eau et des objets métalliques ne pénètrent dans l'appareil.



Avertissements concernants la pile.

Ne pas la recharger, la démonter, la chauffer, ni la brûler.
Remplacer la pile par une pile de type Lithium 3V
ref : CR2032, l'utilisation d'une autre pile peut présenter un mauvais fonctionnement de l'appareil.



Attention

Si un mauvais fonctionnement se produit, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil et consulter votre revendeur. Ne pas ouvrir le coffret. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur. Pour des raisons de sécurité, s'adresser à un personnel qualifié.

For safety reasons :

Never disassemble or modify the equipment
Avoid any introduction of inflammable products, water, metallic objects



Regarding the battery

Never recharge, disassemble, heat or dispose of in fire.
Replace the battery by a lithium 3V, Ref : CR2032.
Any other type may lead to disfunction.



Warning

In the event of a wrong operation, stop immediately using the equipment and contact your vendor.
Do not open the case. There are no parts you can repair.
To safety reasons, contact authorized persons.

Für Ihre Sicherheit :



Nie das Gerät öffnen oder verändern.

Der Eingriff von brennbaren Stoffen, Wasser, metallische Gegenstände vermeiden.



Hinweis für die Batterie.

Die batterie niemals wiederaufladen, öffnen, erhitzen oder ins Feuer werfen. Nur Lithium 3V, Ref : CR2032 benutzen. Ein anderer Typ könnte fehlerhafter Betrieb verursachen.

Achtung

Im Falle eines fehlerhaften Betriebs, das Gerät sofort abschalten und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen. Nie das Gehäuse öffnen. Es enthält keine Teile die sie reparieren können. Für Ihre Sicherheit, wenden Sie sich an Fachpersonal.

1 - 1 CARACTERISTIQUES DU CONTROL 8 DMX

/ DATA SHEET OF CONTROL 8 DMX / TECHNISCHE MERKMALE DES CONTROL 8 DMX

Appareil pour contrôler individuellement ou en simultané 12 scanners. Le contrôle s'effectue à l'aide d'un joystick pour les déplacements en X et en Y et de 8 curseurs pour l'iris, les gobos, les couleurs, etc...

Création de 12 programmes, chacun pouvant contenir 100 scènes maximums. Facilité de créations et de mise en mémoires des scènes. Il est possible de sélectionner plusieurs programmes et de les enchaîner grâce au mode séquenceur et/ou de les faire changer de scènes en musicale.

Possibilité de contrôler manuellement un ou plusieurs scanners pendant le déroulement d'un programme et/ou de prendre la main sur un ou plusieurs curseurs.

Possibilité de régler la vitesse d'entrée et la fréquence des scènes respectivement par les curseurs SPEED et RATE.

Equipment designed to control individually or simultaneously 12 scanners. Control occurs through a joystick for motion along X and Y and through 8 sliders for iris, gobos, colors, etc...

Creation of 12 programs. Each may contain 100 sequences. Creation facilities and storage of sequences. Selection of several programs and sequencing and/or changing from sequence to music.

Manual or automatic control of one or several scanners during operation of a programm and/or action on one or several sliders. Setting of speed and frequency of sequences thanks to sliders SPEED and RATE.

Gerät zur Kontrol von 12 Scanner (einzel oder gleichzeitig). Die Kontrolle geschieht mittels Joystick für die Bewegungen in X und Y und mittels 8 Schieber für das Iris, die Gobos, die Farben, usw....

Erstellung von 12 Programme mit jeweils 100 Sequenzen max. Registriermöglichkeit der Sequenzen. Man kann einige Programme auswählen und sie ein nach dem anderen laufen lassen mittels Sequenz-Modus und/oder von Sequenz zu Musik umschalten.

Manuelle Steuerung von ein oder mehrere Scanner während Programmablauf und/oder manueller Eingriff auf ein oder mehrere Schreiber. Einstellung der Geschwindigkeit und der Frequenz der Sequenzen durch die Schreiber SPEED und RATE.

1 - 2 CARACTERISTIQUE TECHNIQUES /

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nombre de canaux : 96
 Nombre de programmes : 12
 Nombre de scènes : 1200
 Quantité de mémoire : 128 Ko
 Durée de vie de la pile : 3 ans
 Entrée audio : STEREO
 Alimentation : 9V DC
 Dimension : L 177 X I 482 X H 80

Number of channels : 96
 Number of programs : 12
 Number of sequences : 1200
 Memory : 128 Ko
 Battery lifetime : 3 years
 Audio input : STEREO
 Supply : 9V DC
 Dimension : L 177 X I 482 X H 80

Anzahl Kanäle : 96
 Anzahl Programme : 12
 Anzahl Sequenzen : 1200
 Speicher : 128Ko
 Batterie Lebensdauer : 3 Jahren
 Audio-Eingang : STEREO
 Speisung : 9V DC
 Mass : L 177 X I 482 X H 80

1 - 3 CABLAGE DMX512 / CONNECTION DMX512 / ANSCHLUSS DMX512

Pour la connexion, utiliser un câble microphonique blindé de bonne qualité afin d'éviter des problèmes sur la transmission du signal et par conséquent un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Use a shielded microphone cable to avoid transmission problems and wrong operation of the equipment.

Für die Verbindung benutzen Sie ein abgeschirmtes Microphonkabel guter Qualität, um Signal-Übertragungsprobleme und fehlerhafter Betrieb zu vermeiden.

1 - 4 LE MODE PROGRAMME / PROGRAM MODE / PROGRAMM-MODUS

PROGRAMME SIMPLE

Placer tous les curseurs des canaux à zero. Sélectionner un programme de 1 à 12 du pavé PROGRAMM pour activer celui-ci (LED fixe). Le changement de scènes et les vitesses de déplacement s'effectueront en fonction des réglages effectués sur SPEED et RATE.

PROGRAMME EN MODE MUSICALE

Placer tous les curseurs des canaux à zero. Sélectionner un programme de 1 à 12 du pavé PROGRAMM (LED fixe). Appuyer sur la touche MUSIC. (LED fixe) Le changement de scènes et les vitesses de déplacement s'effectueront alors en fonction de la music (micro incorporée dans la console ou par la fiche jack). Il sera toujours possible d'ajuster la vitesse (SPEED, RATE).

ATTENTION :

Dans les deux modes, il est possible de commander manuellement un ou plusieurs scanner (touches SCANNER SELECT, led clignotante). Il est également possible d'agir sur les curseurs 1-2-3-4-7-8 (touches SCANNER SELECT, led fixe) pendant le fonctionnement d'un programme.

PROGRAM MODE

Set all sliders to 0. On the PROGRAM keypad select a program between 1 to 12 (LED on). The transition of the sequences and the speed depend on the setting of SPEED and RATE.

MUSICAL MODE

Set all sliders to 0. On the PROGRAM keypad select a program between 1 to 12 (LED on). Press key MUSIC (LED on). The transition of the sequences and the speed depend on the music (either through jack or through microphone on the console.) Change of SPEED and RATE settings to adjust the speed is always possible.

WARNING :

In both modes, you can manually control one or several scanners (SCANNER SELECT key, LED blinking). You can also act on the sliders 1-2-3-4-7-8 (SCANNER SELECT key, LED on) while letting the program run.

PROGRAM MODUS :

Alle Schieber auf 0 setzen. Auf der Tastatur PROGRAM wählen Sie ein Programm von 1 bis 12 aus (LED ein). Der Übergang von einer Sequenz zur anderen und die Geschwindigkeit geschehen je nach den Einstellung SPEED und RATE.

MUSIK MODUS:

Alle Schrieder auf 0 setzen. Auf der Tastatur PROGRAM wählen Sie ein Programm von 1 bis 12 aus (LED ein). Drücken Sie die Taste MUSIC (LED ein). Der Übergang von einer Sequenz zur anderen und die Geschwindigkeit geschehen je nach der Musik (entweder durch Jack-Stecker oder Microphon in der Konsole). Es ist jederzeit möglich, die Geschwindigkeit mittels SPEED und RATE anzupassen.

ACHTUNG :

DIE MANUELLE Steuerung von einem oder mehreren Scanner bleibt in beiden Moden möglich (Taste SCANNER SELECT, LED blinkt). Man kann ebenso auf die Schieber 1 - 2 - 3 - 4 - 7 - 8 einwirken (Taste SCANNER SELECT, LED ein) während Programmablauf.

1 - 5 LE MODE SEQUENCEUR / SEQUENCER / SEQUENZER

Pour mémoriser une suite de programme dans le séquenceur il faut appuyer sur :

 PROG RESTER APPUYER 3 SECONDES (LED FIXE)

 SEQ. (LED CLIGNOTANTE) L' AFFICHEUR SCENE INDIQUE LE NOMBRE DE SEQUENCE MEMORISEES (MAX. 100)

 N° PROG. (LED FIXE)

 INSERT L'AFFICHEUR SCENE INDIQUE LA POSITION DE LA SEQUENCE MEMORISEE

Pour introduire des nouvelles séquences reproduire les deux dernières étapes.

 PROG POUR MEMORISER TOUTES LES SEQUENCES

Pour faire défiler les programmes dans l'ordre mémoriser appuyer sur :

 SEQ. DEFILEMENT DES PROGRAMMES MEMORISES

Le mode séquenceur fonctionne comme le mode programme, toutes les fonctions avancées (SPEED, MUSIC, etc...) du mode programme reste valable.

To save one program in the sequencer :

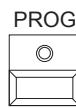
 PROG PRESS DURING 3 SECONDS (LED ON)

 SEQ. (LED IS BLINKING) THE DISPLAY SEQ. SHOWS THE NUMBER OF SAVED SEQUENCES (MAX. 100)

 N° PROG. (LED ON)

 INSERT THE DISPLAY SEQ. SHOWS THE POSITION OF SAVED SEQUENCE.

To insert a new sequence, do again the last two steps.



TO SAVE ALL THE SEQUENCES



To view the programs, press : □

BROWSE SAVED SEQUENCES

Sequencer mode operates like program mode. All special functions (SPEED, MUSIC,) remain valid

Um ein Sequenz zu erstellen :



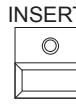
WÄHREND 3 SEKUNDEN DRÜKEN (LED EIN)



(LED BLINKT) DIE ANZEIGE SEQ. GIBT DIE ANZAHL DER REGISTRIERTEN SEQUENZEN AN (MAX. 100)



(LED EIN)



DIE ANZEIGE SEQ. GIBT DIE POSITION DER SEQUENZ AN

Um eine neue Sequenz einzufügen, DIE ZWEI LETZTEN Schritte wiederholen.



ALLE SEQUENZEN REGISTIEREN

Um die Programme anzusehen, drücken Sie auf:



REGISTRIERTEN PROGRAMME ANSCHAUEN

Sequencer-Modus funktioniert wie Programm-Modus. Alle Sonderfunktionen (SPEED, MUSIC,) bleiben gültig.

1 - 6 CREATION D'UN PROGRAMME / PROGRAM CREATE/ ERSTELLUNG VON PROGRAMM

Pour créer un programme il faut procéder comme suit :



APPUYER 3 SECONDES (LED FIXE)

N° PROG.



SELECTION DU NUMERO DE PROGRAMME QUE L'ON VEUT CREE (LED CLIGNOTE)

L'afficheur va indiquer le nombre de scènes déjà en mémoire ou 00 si la mémoire est vide.

N° SCAN



SELECTION D'UN OU DE PLUSIEUR SCAN (LED CLIGNOTE)

La mise en mémoire de la scène commence, positionner le/les scanners sur les positions avec les fonctions désirées (GOBOS, COULEURS, ETC..)

INSERT



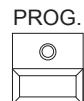
MEMORISATION DES SCENES, LES LEDS CORRESPONDANTES AUX SCAN SERONT FIXE ET L'AFFICHEUR SCENES SERA INCREMENTE.

Répéter les deux dernières opérations. Pour terminer un programme appuyer sur :



FIN DE LA PROGRAMMATION (LED ETEINTE)

To create a program :



PRESS DURING 3 SECONDS (LED ON)

N° PROG.



SELECT PROGRAM NUMBER (LED BLINKING)

The display shows the number of saved sequences or 00 if the memory is empty.

N° SCAN



SELECT ONE OR SEVERAL SCAN (LED BLINKING)

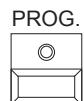
The registration of the sequence begins : set the scanner(s) thanks to the functions (GOBOS, COLORS, ..)

INSERT



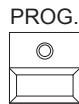
SAVE SEQUENCE (LED CORRESPONDING TO THE SCAN ARE ON, THE DISPLAY IS INCREMENTED)

Repeat last two steps. To quit, press :



EXIT PROGRAM (LED OFF)

Um ein Programm zu erstellen :



WÄHREND 3 SEKUNDEN (LED EIN)

N° PROG.



PROGRAMM-NUMMER AUSWÄHLEN (LED BLINKT)

Die Anzeige gibt die Anzahl der registrierten Sequenzen an oder 00 wenn der Speicher leer ist.

N° SCAN



EIN ODER MEHRERE SCANNER AUSWÄHLEN (LED BLINKT)

Das Registrieren beginnt. Die Scanner(s) mittels Funktionen (GOBOS, COLORS, ...) einstellen.

INSERT



SEQUENZ REGISTRIEREN (ENTSPRECHENDE LED SIND EIN, DIE ANZEIGE WIRD INKREMENTIERT.)

Die beiden letzten Schritte wiederholen. Um ein Programm zu beenden, drücken Sie auf:



PROGRAMM BEENDEN (LED AUS)

1 - 7

MODIFICATION D'UN PROGRAMME /MODIFY A PROGRAM / PROGRAMM-ÄNDERUNG

Pour ajouter une ou plusieurs scènes :

N° PROG.



RESTER APPUYER 3 SECONDES (LED FIXE)



SELECTIONNER LE PROGRAMME A MODIFIER N° DE 1 A 12 DU PAVE PROGRAMM, (LA LED CORRESPONDANTE VA CLIGNOTER)

UP/DOWN



SELECTION DE LA POSITION DES SCENES A L'AIDE DES TOUCHES UP ET DOWN (AFFICHEUR SCENE INDIQUE LA POSITION DES SCENES)

N° SCAN



SELECTION D'UN OU PLUSIERS SCAN (LED CLIGNOTE)

Positionner vos SCAN dans les positions désirées.



MEMORISATION DE LA SCENE



FIN DE MODIFICATION DE PROGRAMME

Pour supprimer une ou plusieurs scènes



RESTER APPUYER 3 SECONDES
(LED FIXE)



SELECTIONNER LE PROGRAMME A MODIFIER N°
DE 1 A 12 DU PAVE PROGRAMM , (LA LED
CORRESPONDANTE VA CLIGNOTER)



SELECTION DE LA POSITION DES SCENES A
L'AIDES DES TOUCHES UP ET DOWN (AFFICHEUR
SCENE INDIQUE LA POSITION DES SCENES)



SUPPRESSION DE LA SCENE



FIN DE MODIFICATION DE PROGRAMME

Pour supprimer toutes les scènes d'un programme



RESTER APPUYER 3 SECONDES (LED FIXE)



SELECTIONNER LE PROGRAMME A MODIFIER N°
DE 1 A 12 DU PAVE PROGRAMM , (LA LED
CORRESPONDANTE VA CLIGNOTER)



RESTER APPUYER JUSQU'A CE QUE L'AFFICHEUR
SCENE INDIQUE 00.

Le programme est maintenant effacé.



FIN DE MODIFICATION DE PROGRAMME

To create a program :



PRESS DURING 3 SECONDS (LED ON)



SELECT PROGRAM TO MODIFY, 1 TO 12, THANKS TO
PROGRAM KEYPAD (CORRESPONDING LED IS
BLINKING)



SELECT THE SEQUENCE THAKS TO UP/DOWN
KEYS (THE DISPLAY SHOWS THE POSITION OF
THE SEQUENCE)



SELECT ONE OR SEVERAL SCAN
(LED BLINKING)

Set the scan in desired position.



SAVE SEQUENCE



EXIT

To clear one or several sequences



PRESS DURING 3 SECONDS
(LED ON)



SELECT PROGRAM TO MODIFY, 1 TO12, THANKS
TO PROGRAM KEYPAD (CORRESPONDING LED
IS BLINKING)



SELECTTHE SEQUENCE THANKS TO UP/DOWN
KEYS (THE DISPLAY SHOWS THE POSITION OF
THE SEQUENCE)



DELETE SEQUENCE



EXIT

To clear all sequences :



PRESS DURING 3 SECONDS (LED ON)



SELECT PROGRAM TO MODIFY, 1 TO 12, THANKS
TO PROGRAM KEYPAD (CORRESPONDING LED
IS BLINKING)



PRESS UNTIL THE DISPLAY SHOWS 00

The program has been cleared.



EXIT

Um eine oder mehrere Sequenzen einzufügen :

PROG.



WÄHREND 3 SEKUNDEN DRÜCKEN. (LED EIN)

PROG.



AUF DER TASTATUR PROGRAMM WÄHLEN SIE EIN
EIN PROGRAMM VON 1 BIS 12 AUS
(ENTSPRECHENDE LED BLINKT)

UP/DOWN



POSITION DER SEQUENZ MITTELS UP/DOWN
TASTEN. (DIE ANZEIGE GIBT DIE POSITION AN)

N° SCAN



EIN ODER MEHRERE SCANNER AUSWÄHLEN.
(LED BLINKT)

Die Scanner einstellen.

INSERT



SEQUENZ REGISTRIEREN.

PROG.



PROGRAMM BEENDEN.

Um eine oder mehrere Sequenzen auszulöschen:

PROG



WÄHREND 3 SEKUNDEN DRÜCKEN. (LED EIN)

N° PROG.



AUF DER TASTATUR PROGRAMM WÄHLEN SIE EIN
EIN PROGRAMM VON 1 BIS 12 AUS.
(ENTSPRECHENDE LED BLINKT)

UP/DOWN



POSITION DER SEQUENZ MITTELS UP/DOWN
TASTEN. (DIE ANZEIGE GIBT DIE POSITION AN)

DELETE



SEQUENZ LÖSCHEN.

N° PROG.



PROGRAMM BEENDEN.

Um alle Sequenzen auszulöschen :

PROG.



WÄHREND 3 SEKUNDEN DRÜCKEN. (LED EIN)

N° PROG.



AUF DER TASTATUR PROGRAMM WÄHLEN SIE EIN
EIN PROGRAMM VON 1 BIS 12 AUS.
(ENTSPRECHENDE LED BLINKT)

DELETE



DRÜCKEN BIS DIE ANZEIGE 00 ANGIBT.

Das Programm ist gelöscht.

PROG.



PROGRAMM BEENDEN.

1 - 8

DESCRIPTION DES TOUCHES /
KEY DESCRIPTION / BESCHREIBUNG
DER TASTEN

La touche PAUSE

Elle permet de mettre en pause un programme ou une
séquence.

PAUSE



(LED FIXE) LE PROGRAMME S'ARRETE

La touche CHANNEL

Elle permet de sélectionner un des huit canaux.

CHANNEL



SELECTION DU CANAL (AFFICHAGE DU CANAL
SUR CHANNEL VALUE)

La touche MUSIC

Elle permet de mettre les scanners en mode musique.

MUSIC



SELECTION MODE MUSIC (LED FIXE)
VERROUILLAGE DES SCANNERS (LED FIXE)

La touche RESET

Elle permet d'initialiser à distance les scanners.

RESET



RESTER APPUYER 3 SECONDES (LED FIXE)

Après 10 secondes tous les scanners s'initialisent.

PAUSE

Pause of program or sequence

PAUSE



(LED on) Program STOP

CHANNEL



Selection of one of the 8 channels

CHANNEL



SELECTION OF CHANNEL (DISPLAY CHANNEL ON CHANNEL VALUE DISPLAY)



MUSIC



Selection of one of the 8 channels

MUSIC



SELECTION OF MUSICAL MODE (LED ON)
LOCK SCANNERS (LED ON)



RESET



Remote reset of scanners



RESET



RESTER APPUYER 3 SECONDES (LED FIXE)

10 seconds later all the scanners will start reset

PAUSE



Pause im Programm oder in einer Sequenz.



PAUSE



(LED EIN) PROGRAMM-STOP

CHANNEL



Auswahl von einem der 8 Kanäle



CHANNEL



KANAL-AUSWAHL (ANZEIGE AUF KANAL-WERT-ANZEIGE)



MUSIC



Musik-Modus für alle Scanner.



MUSIC



MUSIK-MODUS (LED EIN)
SCANNER-VERRIEGELUNG (LED EIN)

RESET



Reset von Scanner.

RESET



WÄHREND 3 SEKUNDEN DRÜCKEN (LED EIN)

10 Sekunden später werden alle Scanner ein Reset starten.

Les droits de reproduction de ce catalogue sont entièrement réservés à la société Univers Fog.
Les descriptions et les illustrations fournies dans ce manuel n'engagent aucunement notre société.
Univers Fog se réserve le droit d'apporter, à tout moment, les modifications qu'elle jugera utiles.
Ce manuel ne peut être remis à des tiers sans l'autorisation préalable de la société Univers Fog.

All rights for reproduction of this manual are reserved to Univerts Fog.
Descriptions and illustrations are not binding. Univers Fog reserves the right to make all necessary
modifications at any time. This manual can not be inspected by a third party, without written authorization by
Univers Fog

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck verboten. Die in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen und
Abbildungen sind nicht verbindlich. Die Firma Univers Fog behält sich das Recht auf Änderungen
zu jedem Zeitpunkt vor. Diese Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung der Firma
Univers Fog dritten Personen nicht zugänglich gemacht werden.